

7月

生き生き韓国文化

夏の歌：＜ユン・ジョンシン-パッピンス＞

テヤビンス作り

韓国の夏の歌といえば…

日本には夏を想像すると、思い浮かぶ歌がいくつかありますね。韓国ももちろん、夏を代表する歌がたくさんあります。その中でも、今回紹介する歌は윤종신(ユン・ジョンシン)の팥빙수(パッピンス、小豆かき氷)という歌で、パッピンスを作る過程を歌詞で面白く表現した曲です。下のQRコードを通じて実際の歌も聞いてみましょう！

핀스기 올렘 노코 미테ヌン イェツ판 쿨
빙수기 얼음 넣고 밑에는 예쁜 그릇

かき氷機に氷を入れて下にはきれいな器

올레미 칼레린다 칼레린다
얼음이 갈린다 갈린다

氷が削られる 削られる

올레미 팥 오んち고 푸르츬 카크테일
얼음에 팥 얹히고 프루츠 콕테일에

氷にあずきを載せてフルーツカクテルに

체리로 장식해 장식해
체리로 장식해 장식해

さくらんぼで飾りつけ 飾りつけ

팥빙수 난 좋아 열라 좋아
팥빙수 난 좋아 열라 좋아

パッピンス 私は好き すごく好き

팥빙수 여름엔 이게 왔다야
팥빙수 여름엔 이게 왔다야

パッピンス 夏にはこれがピッタリだ

주의사항 팥 조리 때 설탕은 충분히
주의사항 팥 조리 때 설탕은 충분히

注意事項小豆を煮るときは砂糖は十分に

찰떡 젤리 크림 연유 빠지면 섭섭해
찰떡 젤리 크림 연유 빠지면 섭섭해

お餅 ゼリー クリーム 練乳 抜いたらさみしいよ

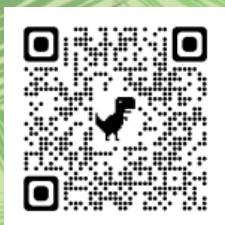
빙수야 팥빙수야 사랑해 사랑해
빙수야 팥빙수야 사랑해 사랑해

ピンス パッピンス 愛してる 愛してる

빙수야 팥빙수야 녹지마 녹지마
빙수야 팥빙수야 녹지마 녹지마

ピンス パッピンス 溶けないで 溶けないで

QRコードをスキャンしたら
歌を聴けます！



テヤビンス(たらいかき氷)で暑気払いを！

韓国の学校では夏になると三々五々集まってテヤ（たらい）にビンス（かき氷）を作って食べたりします。これを「テヤビンス」と呼びますが、自分が食べたい材料をたくさん入れられるのが特徴です。これは、学生たちの中で流行っただけあって、チョコのお菓子を上にたくさん乗せるのが定番です。人数に合わせて、たらいの大きさを調節すればオッケー！今日はお家で簡単に作れる「ミニデヤビンス」をご紹介します！

つくりかた

材料：ジッパーロック、棒、器、牛乳、練乳、お好みのトッピング



ジッパーロックの中に牛乳と練乳を混せて24時間以上凍らせます



棒を使ってジッパーロックの中の氷を砕きます



好みのトッピングを氷の上に載せたら、ミニデヤビンス完成！



砕いた牛乳の氷を綺麗に器の上に載せます